

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Tibdil min-naha ta' Franza ta' l-obbligi ta' servizz pubbliku imposti fuq is-servizzi skedati ta' l-ajru bejn Franza metropolitana minn naha, u Guadeloupe, Guyane, Martinique u Réunion, min-naha l-oħra

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 245/08)

1. Franza, skond l-Artikolu 4(1) punt (a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 tat-23 ta' Lulju 1992, rigward l-aċċess ta' l-operaturi tat-trasport bl-ajru tal-Komunità għar-rotot ta' l-ajru intra-Komunitarji, iddeċidiet li tibdel l-obbligi ta' servizz pubbliku imposti fuq is-servizzi skedati ta' l-ajru li joperaw bejn l-ajruporti kollha ta' Franza metropolitana minn naha u Guadeloupe, Guyane, Martinique u Réunion min-naha l-oħra, ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej Nru C 243 tad-9 ta' Awissu 1997, u emendati b'mod partikolari bil-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea Nru C 149 tal-21 ta' Ġunju 2005.

Dawn it-tibdiliet għandhom l-għan li jippermettu zieda fis-servizzi offerti bi prezz orhos, permezz ta' aktar flessibilità fil-kundizzjonijiet għad-dhul ta' l-operaturi tat-trasport bl-ajru fuq dawn ir-rotot. Jikkostitwixxu esperiment li r-riżultati tiegħu jiġu vvalutati fi tmiem is-sena ta' applikazzjoni.

2. L-obbligi ta' servizz pubbliku li kull operatur tat-trasport bl-ajru li jopera servizzi skedati fuq ir-rotot imsemmija għandu jirrispetta, speċjalment fid-dawl ta' l-insularità u l-bogħod tar-reġjuni kkonċernati, huma dawn li ġejjin:

2.1. Rigward il-programm ta' l-operat

Bejn l-ajruporti kollha ta' Franza metropolitana u d-dipartimenti extra-Ewropej:

Il-kapaċità ta' l-operat trid tkun adattata għat-talba, partikolarment billi jitqies il-kalendarju tal-vaganzi ta' l-iskejjel u tal-festi.

Fil-każ li jkun jidher li l-offerta magħquda ta' l-operaturi kollha tat-trasport bl-ajru fuq ir-rotot ma tkunx għadha adattata għat-talba, b'mod partikolari fiż-żminijiet meta t-talba tkun fl-ogħla livell tagħha, l-awtoritajiet Franciżi jirriservaw id-dritt li jibdlu jew jippreċiżaw dawn l-obbligi ta' servizz pubbliku, b'avviż li jingħata tliet xhur minn qabel u wara konsultazzjonijiet ma' l-operaturi kkonċernati, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 4 tar-Regolament (KEE) Nru 2408/92.

Fil-każ li, b'konsegwenza ta' l-interruzzjoni tas-servizz min-naha ta' operatur tat-trasport bl-ajru, minghajr ma jkun ingħata l-avviż minn qabel li jissemma fil-punt 2.4, isehh tnaqqis f'daqqa u sostanzjali ta' l-offerta li jaffettwa serjament il-kontinwità tas-servizzi, l-operaturi fuq ir-rotta jkunu obbligati li, minghajr dewmien, jieħdu l-miżuri mehtieġa biex jadattaw l-offerta tagħhom.

Il-programm dettaljat tas-servizzi (li jinkludi b'mod partikolari l-iskeda, it-tipi ta' ajruplani u l-kapaċità tagħhom, flimkien ma' l-offerta ta' kull ġimgħa) għal kull staġun aeronawtiku jrid jintbagħat talanqas xahar qabel il-bidu ta' l-operat u/jew ta' kull staġun aeronawtiku għall-approvazzjoni tal-ministru inkarigat mill-avjazzjoni ċivili, fl-indirizz li ġej:

Direction générale de l'aviation civile
Direction de la régulation économique
50, rue Henry Farman
F-75720 Paris Cedex 15

Il-kapaċità tas-servizzi li trid tiġi offruta globalment mit-totalità ta' l-operaturi tat-trasport bl-ajru bejn l-ajruport ta' Pariġi (Orly) u kull wieħed mid-Dipartimenti extra-Ewropej, fuq perjodu ta' żewġ staġuni aeronawtiċi konsekuttivi, trid tikkorrispondi mal-minimi ta' postijiet li ġejjin:

- 1 100 000 għall-qadi ta' Guadeloupe,
- 183 000 għall-qadi ta' Guyane,
- 1 000 000 għall-qadi ta' Martinique,
- 660 000 għall-qadi ta' Réunion.

Ta' min jinnota li fl-ajruport ta' Pariġi (Orly) hemm spazji u hinijiet irriservati għall-qadi ta' l-erba' Dipartimenti extra-Ewropej, skond l-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 95/93 tat-18 ta' Jannar 1993 emendat biex jiffissa r-regolamenti komuni f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-allokazzjoni ta' l-ispażji u l-hinijiet fl-ajruporti tal-Komunità. L-operaturi tat-trasport bl-ajru li jkunu interessati f'dawn ir-rotot jistgħu jiksbu t-tagħrif dwar l-ispażji u l-hinijiet minghand il-koordinatur ta' l-ajruporti ta' Pariġi.

2.2. Rigward il-prezzijiet

Il-prezzijiet għall-passiġġieri jridu jiġu ppubblikati.

It-tfal ta' età anqas minn sentejn, dawk ta' bejn is-sentejn u t-tnax-il sena u dawk ta' bejn it-tnax-il sena u t-tmintax-il sena jehtigilhom jibbenefikaw minghajr restrizzjoni minn tnaqqis rispettiv ta' talanqas 90 %, 33 % u 20 % meta mqabbla mal-prezzijiet applikabbi għall-adulti, fl-istess kundizzjonijiet, fuq it-titjiriet ikkonċernati, sew jekk jivvjaġġaw wehldhom sew jekk le.

L-operatur tat-trasport bl-ajru jrid jagħmel mill-aħjar li jista' biex jagħti aċċess prijoritarju fuq l-ewwel titjira li jkun imiss lil dawk l-individwi li jkollhom jivvjaġġaw b'urġenza minhabba l-mewt ta' familjari tagħhom ta' l-ewwel grad, sew axxendenti u sew dixxendenti. Permezz tal-prezentazzjoni ta' l-avviż tal-mewt, dawn il-persuni jibbenefikaw mill-aħjar prezz disponibbli għal dik it-titjira, minghajr l-applikazzjoni tal-kundizzjonijiet marbuta ma' dak il-prezz.

L-operaturi tat-trasport bl-ajru huma mgħarrfa li l-awtoritajiet Franciżi hasbu biex jagħtu xi għajnuniet soċjali lil ċerti kategoriji ta' passiġġieri.

2.3. Rigward evakwazzjonijiet għal raġunijiet ta' sahha u d-diżastri naturali

Fi kwalunkwe ċirkostanza, qabel l-imbark ta' passiġġieri jridu jiġu żgurati l-evakwazzjonijiet għal raġunijiet ta' sahha, fuq l-ewwel titjira li jkun imiss. Il-kundizzjonijiet ġenerali li japplikaw għal dawn l-evakwazzjonijiet huma ppreċiżati fl-Anness.

Barra minn hekk, jekk ikun sehh diżastru naturali, l-operaturi ta' l-ajru jridu jagħmlu hilitom biex jerggħu jissuktaw is-servizz mill-iktar fis possibbli u jadattaw għall-htigijiet tat-trasport.

2.4. Rigward il-kanċellazzjoni tat-titjiriet

Hlief għal każijiet ta' forza maġġuri, matul staġun ta' l-aeronawtika ta' l-IATA, l-għadd ta' titjiriet ikkanċellati għal raġunijiet li għalihom ikun direttament responsabbli l-operatur tat-trasport bl-ajru ma jistax ikun akbar minn 10 % ta' l-għadd ta' titjiriet previsti fil-programm approvat ta' l-operat tas-servizz ta' l-ajru.

Is-servizzi ma jistgħux jitwaqqfu mill-operatur tat-trasport bl-ajru hlief wara l-ghoti ta' avviż talanqas tliet xhur minn qabel.

2.5. Rigward is-sorveljanza u l-kontroll

Għal kull wahda mir-rotot li joperaw fuqhom, kull xahar l-operaturi tat-trasport bl-ajru għandhom jibagħtu lid-direttorat ġenerali ta' l-avjazzjoni ċivili l-programm ta' l-operat li jkunu wettqu, kif ukoll statistika dettaljata għal kull ġimgha: offerta f'termini ta' postijiet, għadd ta' tfal ċkejna u ta' tfal li vvjaġġaw wehldhom, bi tqassim tat-tfal fi klassijiet ta' l-età (dawk ta' anqas minn sentejn, dawk ta' età minn sentejn sa t-nax-il sena u dawk ta' età minn t-nax-il sena sa t-mintax-il sena). Barra minn hekk, għal kull wahda mir-rotot li joperaw fuqha, l-operaturi tat-trasport bl-ajru għandhom jibagħtu kull xahar lid-direttorat ġenerali ta' l-avjazzjoni ċivili, it-tqassim tal-passiġġieri skond it-titjiriet u l-livelli tal-prezzijiet. Fl-ahharnett, kull tliet xhur il-kumpaniji għandhom jagħtu bilanċ, li juri l-għadd ta' persuni li nġarrew, l-applikazzjoni tal-prezzijiet partikolari, il-politika kummerċjali tagħhom f'dak li għandu x'jaqsam mat-trasport tal-morda, ta' persuni b'diżabbiltà jew imwegġġha u ta' dawk li jakkumpanjawhom, kif ukoll tal-persuni li vvjaġġaw minhabba l-mewt ta' xi hadd fil-familja.

F'konformità ma' l-Artikolu 4(1) punt (j) tar-Regolament (KEE) Nru 2408/92, operatur tat-trasport bl-ajru ma jistax "ibigh il-postijiet" (jiġifieri l-bejgħ dirett lill-pubbliku, min-naha ta' l-operatur tat-trasport bl-ajru jew inkella min-naha ta' aġent miftiehem tiegħu jew ta' kerrej, mingħajr kwalunkwe servizz assoċjat iehor, bhall-alloġġ), hlief fil-każ li s-servizz ta' l-ajru kkonċernat ikun jissodisfa l-kriterji fissi ta' l-obbligi ta' servizz pubbliku.

Dawn li ġejjin huma hielsa mill-obbligi ta' servizz pubbliku:

- it-titjiriet mikrija li l-postijiet kollha fuqhom jinbiegħu permezz ta' bejgħ sempliċi,
- it-titjiriet għall-garr esklussiv tal-merkanzija,
- it-titjiriet fuq ajruplani b'anqas minn għoxrin post.

L-operaturi Komunitarji tat-trasport bl-ajru huma mgħarrfa li l-operat li ma jissodisfax dawn l-obbligi ta' servizz pubbliku jista' jagħti lok għas-sanzjonijiet previsti mir-regolamentazzjoni li tinsab fis-sehh.

ANNEX

Anness dwar it-trasport tal-passiġġieri morda jew imweġġha

Fil-qafas ta' dawn l-obbligi ta' servizz pubbliku, l-operatur tat-trasport bl-ajru jrid jipparteċipa fit-trasport tal-passiġġieri morda u mweġġha f'konformità mar-regolamenti u l-kundizzjonijiet imsemmija hawn taht:

A. Turija ta' approvazzjoni medika obbligatorja

Il-garr ta' passiġġier marid jew imweġġa' huwa soġġett għall-hruġ minn qabel ta' approvazzjoni medika obbligatorja ta' tabib magħżul mill-operatur, fil-każijiet li ġejjin:

1. il-passiġġier ikollu marda li dan l-operatur tat-trasport bl-ajru jagħraf bħala wahda li tittiehed,
2. minhabba ċertu mard jew diżabbiltà, il-passiġġier jista' jġib ruhu b'mod mhux tas-soltu, jew jista' jsib ruhu f'qagħda fiżika li tkun tista' twassal għad-dannu tal-benessri u tal-konfort tal-passiġġieri l-oħra jew tal-membri ta' l-ekwipagg,
3. il-passiġġier jirrapprezenta riskju potenzjali għas-sigurtà jew il-puntwalità tat-titjira (inklużi l-possibilitajiet tad-dirottament u ta' l-illandjar mhux previst tagħha),
4. il-passiġġier ikun jehtieg assistenza medika u/jew tagħmir speċjali biex jagħmel it-titjira,
5. il-passiġġier ikun jista' jara l-istat fiżiku tiegħu jehżien waqt it-titjira jew minhabba fiha.

L-operatur tat-trasport bl-ajru huwa obligat li jhaddem mezzi rapidi ta' komunikazzjoni sabiex iwassal l-approvazzjoni medika għand is-servizzi ta' l-ibbukkar.

B. Kundizzjonijiet partikolari tal-prezzijiet

1. Għal kull kategorija ta' passiġġieri, hlief għal daww imsemmija fil-punti 2 u 3 hawn taht, il-passiġġieri jgawdu mill-aħjar prezz disponibbli fuq it-titjira tagħhom.
 2. Għall-passiġġieri morda jew imweġġha li jivvjaġġaw fuq streċer:
 - hames darbiet l-aħjar prezz disponibbli fuq it-titjira tagħhom,
 - għal min jakkumpanjahom, l-aħjar prezz disponibbli fuq it-titjira tagħhom.
 3. Għall-passiġġieri b'riġilhom fil-gips, b'tali mod li jikkupaw żewġ postijiet:
 - darbtejn l-aħjar prezz disponibbli fuq it-titjira tagħhom,
 4. Is-siġġijiet tar-roti personali jingħarru mingħajr hlas.
-